



“I have recalled ...”

I have recalled,
more than once recalled
the sick heart galloping
like a startled horse :
everything in the light of the full moon
pale and unreal.

And in the silence, suddenly
a hint of fire
that reminds and brings tidings,
makes thirsty and satisfies,
wounds and heals.

Ra'hel Bluwstein (1890-1931)
translated from the Hebrew
by Robert Friend with Shimon Sandbank

“זוֹכֶרֶת”

זוֹכֶרֶת,
אֶזְכֹּר לֹא אַחַת:
כְּסוּס נִבֶּעַת
דָּהָר הַלֵּב הַחוּלָה:
הַכֵּל, כְּלָאוֹר שֶׁל יָרֵחַ מָלֵא,
הָיָה מְדַמָּה וְחוּר.
וּפִתְאֹם – בִּדְמִי –
רָמַז אֵשׁ.
מִבֶּשֶׁר וּמִזְכִּיר וּמִרְוּהָ וּמִצְמִיא
וּמוֹחֵץ וְחוֹבֵשׁ.

רחל

from “Flowers of Perhaps” published by The Toby Press in 2008. Reprinted by permission of the copyright holder, Jean Shapiro Cantu. In Israel the poet is known simply as Ra'hel (רחל)

Poems for...one world

www.poemsfor.org

John Lewis Partnership

